

Doppelkupplungs-Radialdichtring- Werkzeug-Satz | für Ford



WERKZEUGE

- 1 Abzieher für Dichtring der inneren Eingangswelle, zu verwenden wie OEM 307-673
- 2 Führung für Dichtring der inneren Eingangswelle, zu verwenden wie OEM 307-674
- 3 Einpresswerkzeug für Dichtring der inneren Eingangswelle, zu verwenden wie OEM 307-674
- 4 Führung für Dichtring der äußeren Eingangswelle, zu verwenden wie OEM 307-672
- 5 Einpresswerkzeug für Dichtring der äußeren Eingangswelle, zu verwenden wie OEM 307-672
- 6 Einpresswerkzeug für Antriebswellendichtring, zu verwenden wie OEM 307-671

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieser Werkzeugsatz dient zum Aus- und Einbau der Wellendichtringe an Antriebs- und Abtriebswelle bei 6-Gang-Trockenscheiben-Doppelkupplungsgetrieben (DPS6/6DCT250) von Ford, verbaut z.B. im Ford Focus (2012-2019), Fiesta (2008-2019), B-Max (2012-2019) und EcoSport (2013-2019).

SICHERHEITSHINWEISE

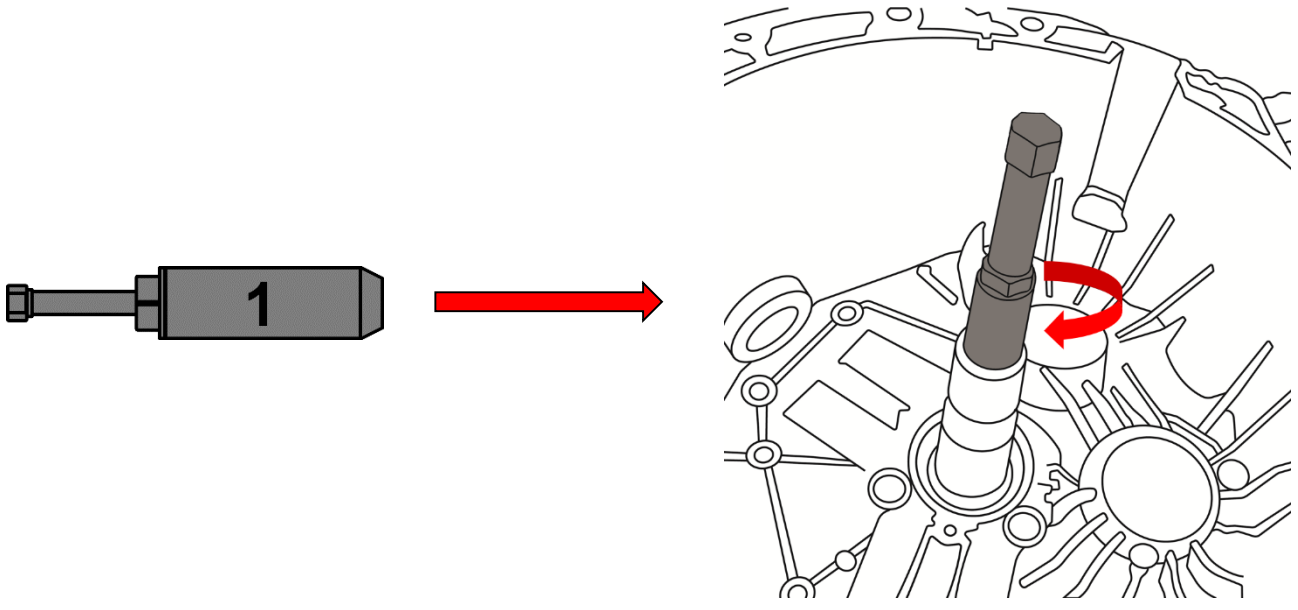
- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Legen Sie beinhaltende Werkzeuge niemals auf die Fahrzeugbatterie. Gefahr von Kurzschluss.
- Vorsicht bei Arbeiten am laufenden Motor. Lose Kleidung, Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors, einen dadurch entstehenden Motorschaden und Verletzungen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.

UMWELTSCHUTZ

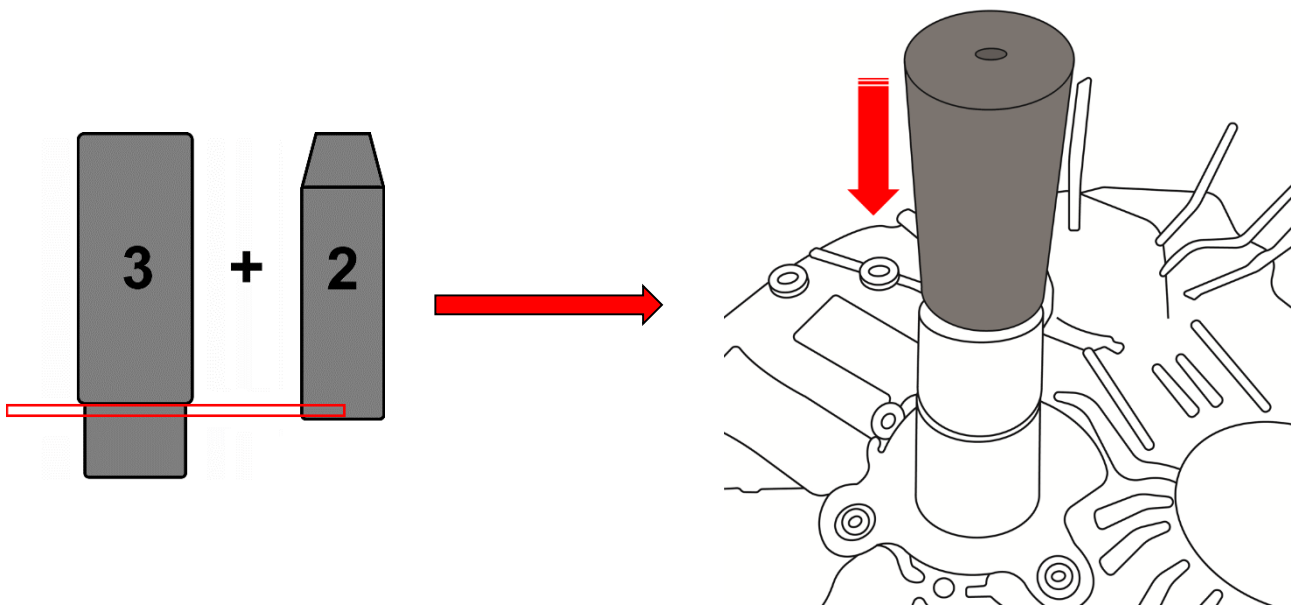
Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.

**Demontage des Dichtrings der inneren Eingangswelle (Werkzeug 1)**

Benutzen Sie den Abzieher (1) um den Dichtring zu demontieren. Lösen Sie dazu die Druckschraube und schrauben Sie den Abzieher (1) in den Dichtring der inneren Eingangswelle, während Sie ihn fest nach unten drücken. Stellen Sie sicher, dass er fest eingeschraubt ist. Halten Sie den Abzieher (1) fest und ziehen Sie die Dichtung heraus, indem Sie die Druckschraube im Uhrzeigersinn drehen.

**Montage des Dichtrings der inneren Eingangswelle (Werkzeug 2+3)**

Schieben Sie die Führung (2) über die Eingangswelle. Ölen Sie die Führung ein wenig von außen und schieben Sie den neuen Dichtring über die Führung. Setzen Sie das Einpresswerkzeug (3) an und schlagen Sie leicht mit einem Kupferhammer auf das Einpresswerkzeug (3), bis dieses das äußere Wellenrohr berührt.

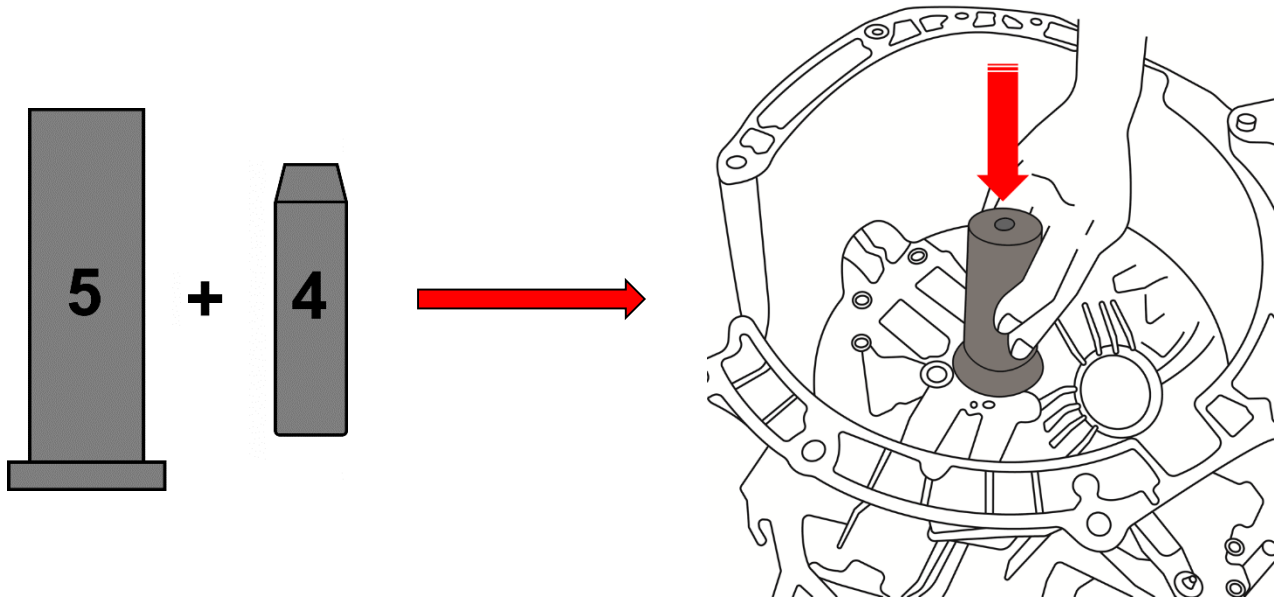


Demontage und Montage des Dichtrings der äußeren Eingangswelle (Werkzeug 4+5)

Demontieren Sie den Dichtring der äußeren Eingangswelle, indem Sie diesen mit einem Hebel oder Schlitzschraubendreher heraushebeln.

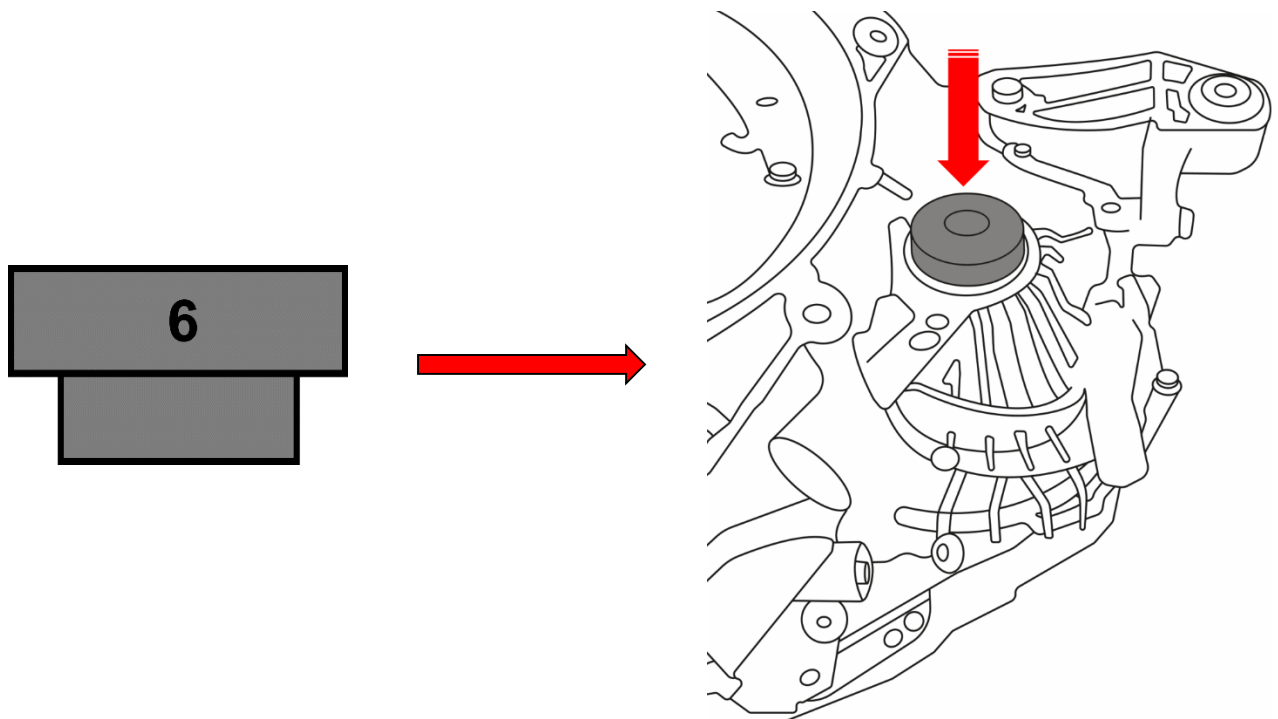
Schieben Sie die Führung (4) über die Eingangswelle. Ölen Sie die Führung ein wenig von außen und schieben Sie den neuen Dichtring über die Führung.

Setzen Sie das Einpresswerkzeug (5) an und schlagen Sie leicht mit einem Kupferhammer auf das Einpresswerkzeug (5), bis der Dichtring korrekt in seinem Sitz eingepresst ist.

**Demontage und Montage des Antriebswellendichtrings (Werkzeug 6)**

Demontieren Sie den Dichtring der Antriebswelle, indem Sie diesen mit einem Hebel oder Schlitzschraubendreher heraushebeln.

Verwenden Sie das Einpresswerkzeug (6) um den Dichtring in seinen Sitz zu pressen. Schlagen Sie dazu leicht mit einem Kupferhammer auf das Einpresswerkzeug (6), bis der Dichtring korrekt in seinem Sitz eingepresst ist.



Dual Clutch Radial Seal Ring Tool Set | for Ford



TOOLS

- 1 Seal Ring Puller for inner input shaft, to be used as OEM 307-673
- 2 Seal Ring Guide for inner input shaft, to be used as OEM 307-674
- 3 Seal Ring Press Tool for inner input shaft, to be used as OEM 307-674
- 4 Seal Ring Guide for outer input shaft, to be used as OEM 307-672
- 5 Seal Ring Press Tool for outer input shaft, to be used as OEM 307-672
- 6 Seal Ring Press Tool for drive shaft, to be used as OEM307-671

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This tool set is designed for removing and installing the input and output shaft seal rings on 6 speed dry plate dual clutch gearboxes DPS6/6DCT250 from Ford as found in e.g. Ford Focus (2012-2019), Fiesta (2008-2019), B-Max (2012-2019) and EcoSport (2013-2019).

SAFETY INFORMATIONS

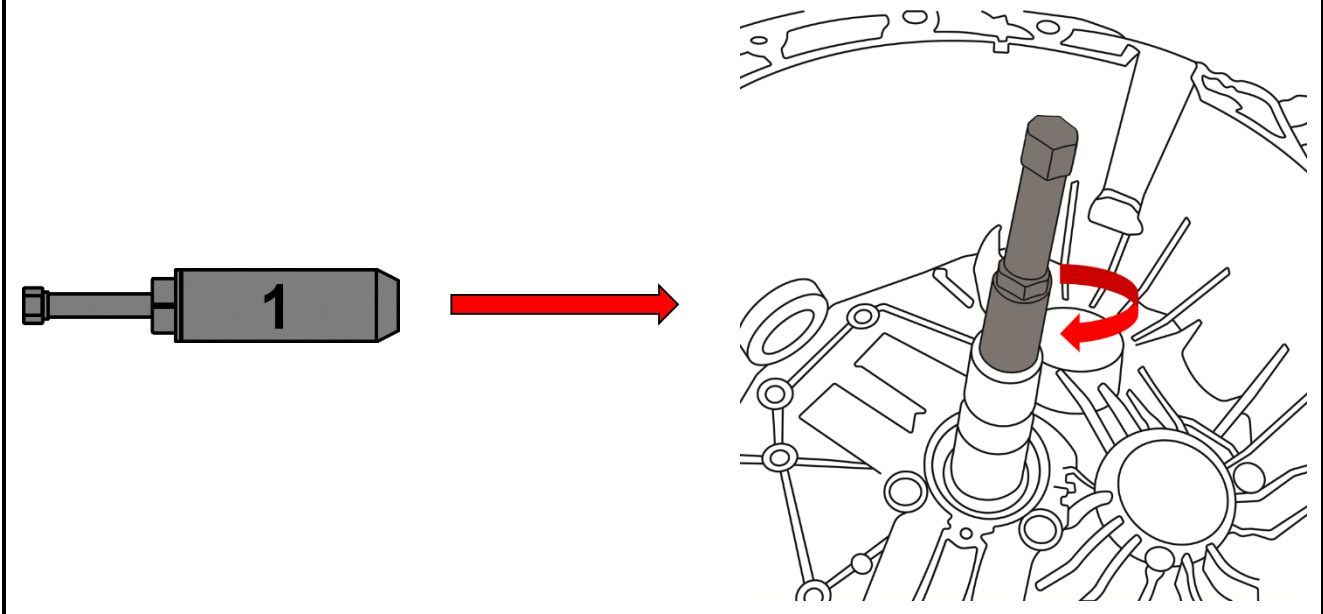
- Keep children and other persons out of the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Never place the tool on the vehicle battery. There is a risk of a short circuit.
- Be careful when working on running engines. Loose clothing, tools and other objects can be caught by rotating parts and cause serious injury.
- Be careful when working on hot engines because of the risk of burn injuries!
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and resulting in engine damage and personal injuries.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.

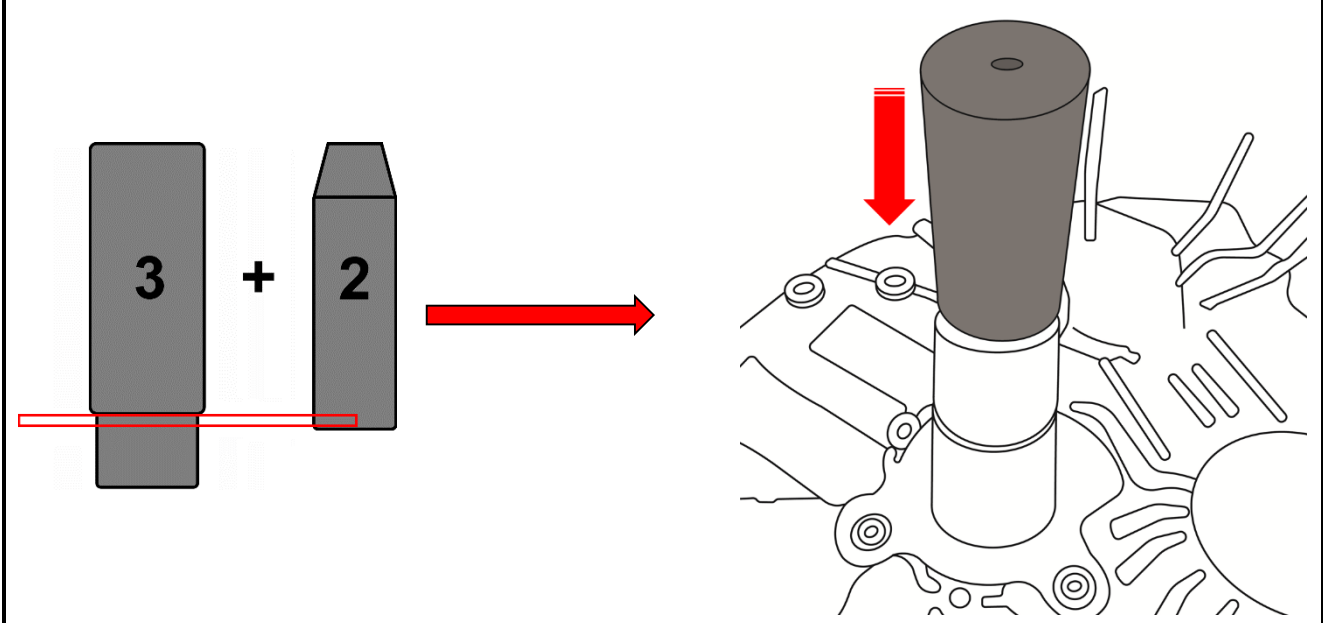
**Removing the Seal Ring of the Inner Input Shaft (Tool 1)**

Use the seal puller (1) to extract the seal of the inner input shaft. Loosen the threaded force screw and while pressing hard down screw the outer body of (1) into the oil seal of the inner input shaft, ensure it is screwed in tight. Hold the seal puller (1) and extract the seal by turning the force screw clockwise.

**Installing the Seal Ring of the Inner Input Shaft (Tool 2+3)**

Place the seal ring guide (2) over the input shaft. Lightly oil the tube and slide the new seal over the guide tube.

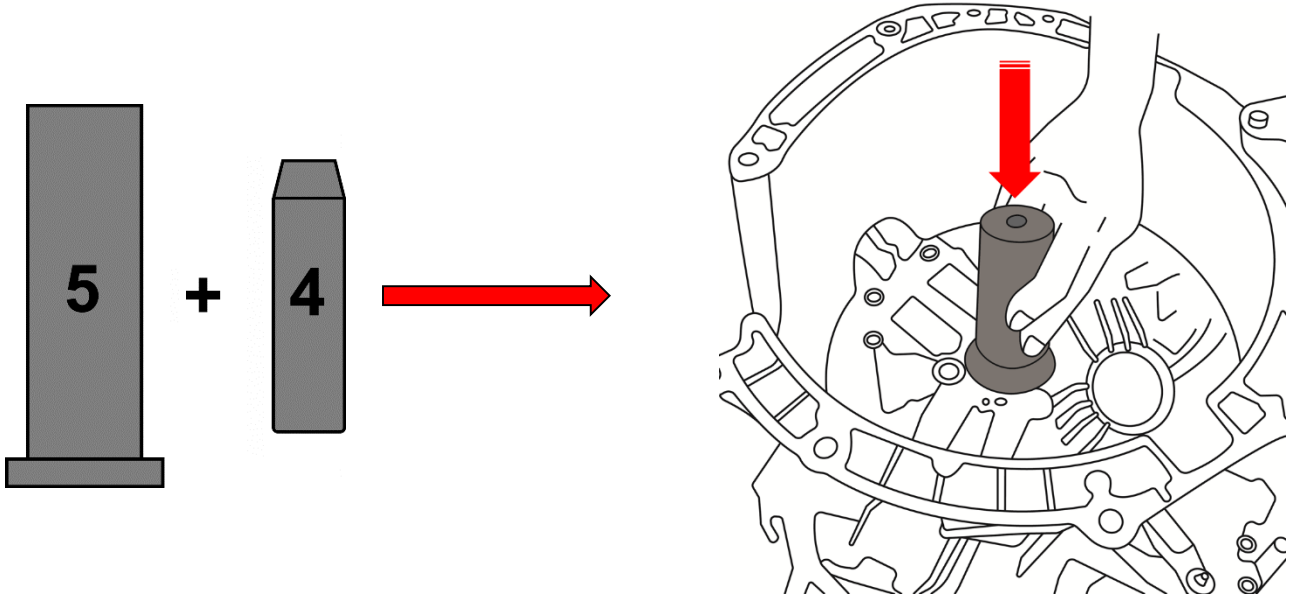
Using the seal ring press tool (3) using a copper mallet to gently tap the seal into place until (3) touches the outer shaft tube.



Removing and Installing the Seal Ring of the Outer Input Shaft (Tool 4+5)

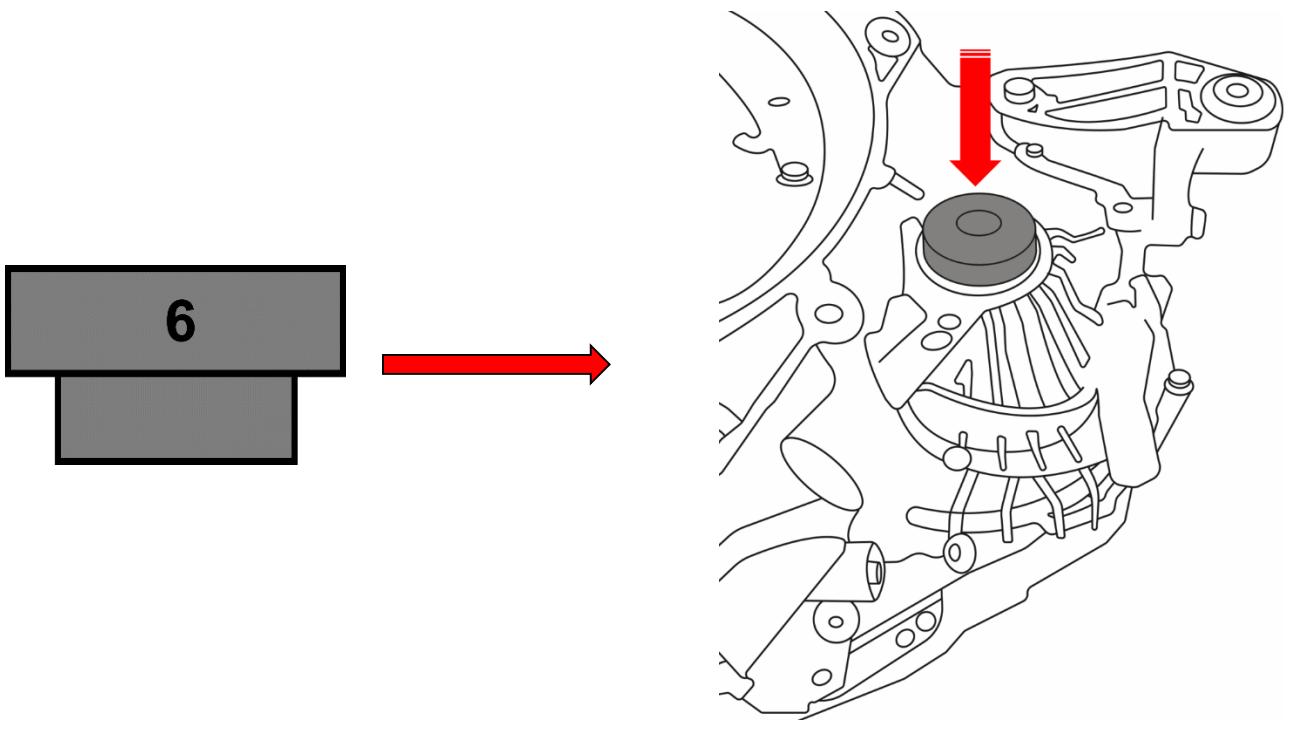
Remove the seal ring of the outer input shaft by using a suitable pick or small screwdriver to lever it out. Place the seal ring guide (4) over the input shaft. Lightly oil the tube and slide the new seal over the guide.

Using the seal ring press tool (5) to push the seal ring into place. Use a copper mallet to gentle tap the seal into place with seal ring press tool (5).

**Removing and Installing the Drive Shaft Seal Ring (Tool 6)**

Remove the differential output seals using a suitable pick or small screwdriver to lever them out.

Using the seal ring press tool (6) to push the seal ring into place. Use a copper mallet to gentle tap the seal ring into place with seal ring press tool (6).



Jeu d'outils pour bague d'étanchéité radiale d'embrayage double | pour Ford



OUTILS

- 1 Extracteur de bague d'étanchéité de l'arbre d'entrée intérieur, à utiliser comme OEM 307-673
- 2 Guide pour la bague d'étanchéité de l'arbre d'entrée intérieur, à utiliser comme OEM 307-674
- 3 Outil d'insertion par pression pour la bague d'étanchéité de l'arbre d'entrée intérieur, OEM 307-674
- 4 Guide pour la bague d'étanchéité de l'arbre d'entrée extérieur, à utiliser comme OEM 307-672
- 5 Outil d'insertion par pression pour la bague d'étanchéité de l'arbre d'entrée extérieur, OEM 307-672
- 6 Outil d'insertion pour la bague d'étanchéité de l'arbre d'entraînement, à utiliser comme OEM 307-671

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce jeu d'outils permet de monter et de démonter les bagues d'étanchéité radiales sur les arbres d'entraînement et de sortie des boîtes à 6 vitesses à double embrayage à disques secs (DPS6/6DCT250) de Ford, montés par exemple sur les Ford Focus (2012-2019), Fiesta (2008-2019), B-Max (2012-2019) et EcoSport (2013-2019).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage
- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Ne posez jamais les outils de ce jeu sur la batterie du véhicule. Risque de court-circuit.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs en fonctionnement. Les vêtements mal ajustés, outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs chauds, il y a risque de brûlures !
- Retirer la clé de contact avant les réparations pour éviter un démarrage accidentel du moteur et des dommages au moteur et blessures qui en résultent.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez utiliser les données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage/montage, etc. contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

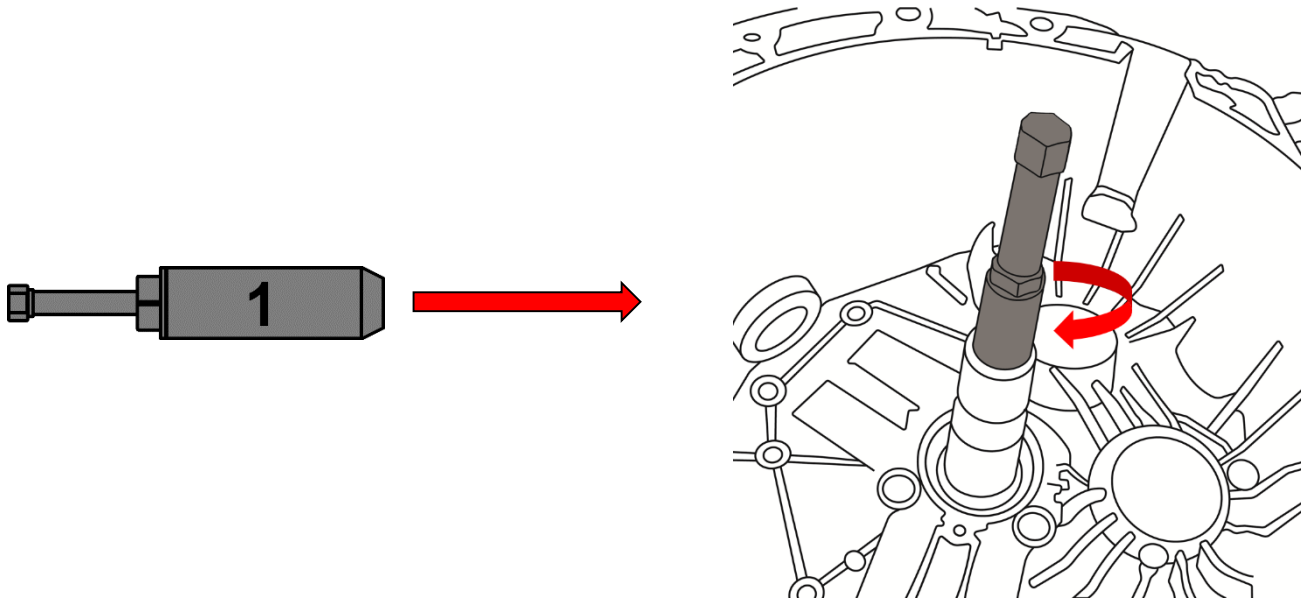
Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.

**Démontage de la bague d'étanchéité de l'arbre d'entrée intérieur (outil 1)**

Utilisez l'extracteur (1) pour démonter la bague d'étanchéité.

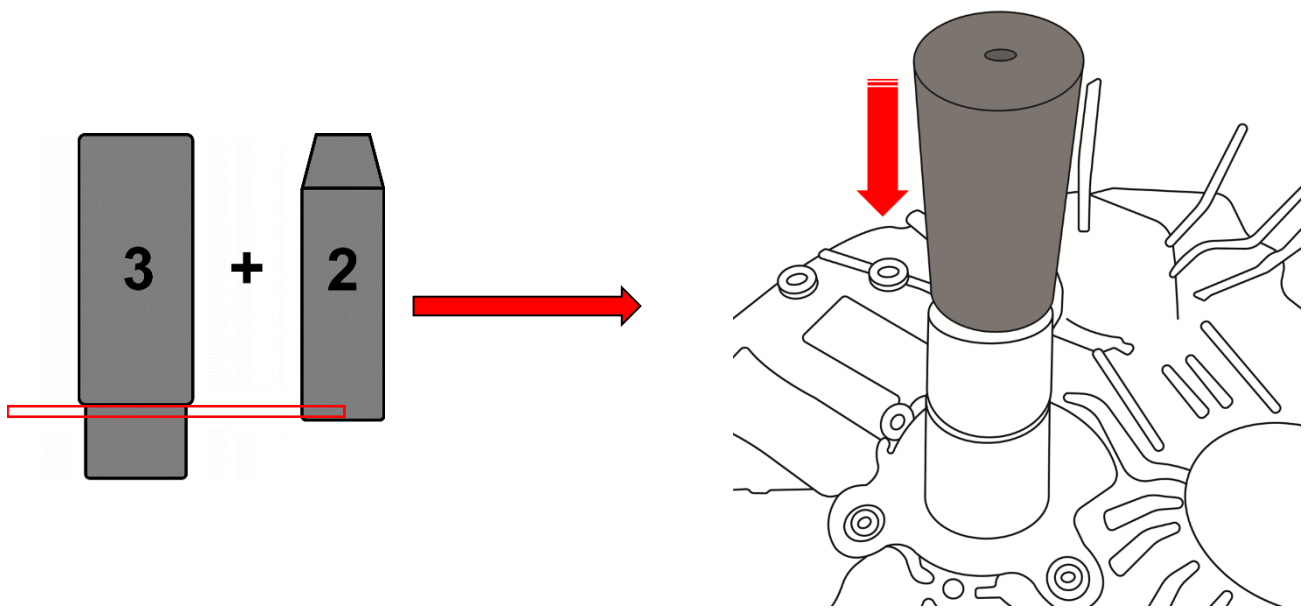
Pour ce faire, desserrez la vis de pression et vissez l'extracteur (1) dans la bague d'étanchéité de l'arbre d'entrée intérieur tout en le poussant fermement vers le bas. Assurez-vous qu'il soit fermement serré.

Tenez fermement l'extracteur (1) et retirez la bague d'étanchéité en tournant la vis de pression dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Montage de la bague d'étanchéité de l'arbre d'entrée intérieur (outils 2 + 3)**

Glissez le guide (2) sur l'arbre d'entrée. Huilez légèrement l'extérieur du guide et faites glisser la nouvelle bague d'étanchéité sur le guide.

Présentez l'outil d'insertion par pression (3) et frappez légèrement avec un marteau en cuivre sur l'outil d'insertion (3) jusqu'à ce qu'il touche l'arbre extérieur.

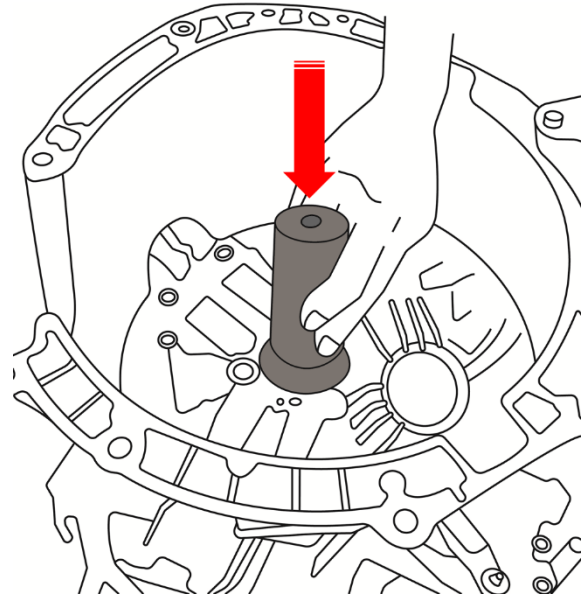
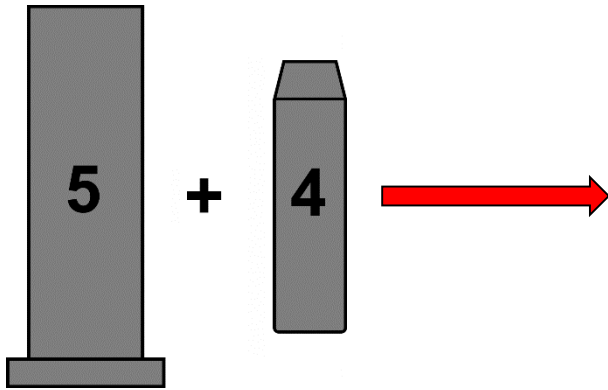


Démontage et montage de la bague d'étanchéité de l'arbre d'entrée extérieur (outils 4 + 5)

Démontez la bague d'étanchéité de l'arbre d'entrée extérieur en la soulevant avec un levier ou un tournevis plat.

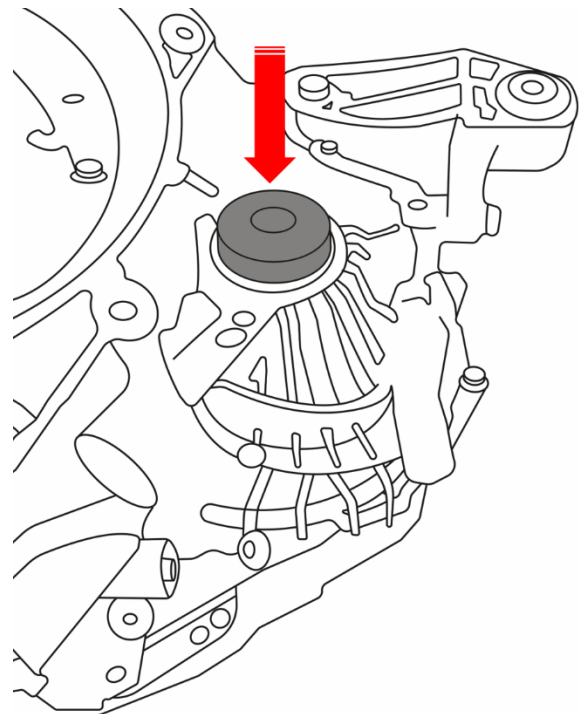
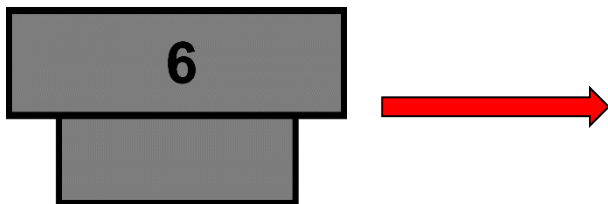
Glissez le guide (4) sur l'arbre d'entrée. Huilez légèrement l'extérieur du guide et faites glisser la nouvelle bague d'étanchéité sur le guide.

Présentez l'outil d'insertion par pression (5) et frappez légèrement avec un marteau en cuivre sur l'outil d'insertion (5) jusqu'à ce que la bague d'étanchéité soit correctement insérée dans son logement.

**Démontage et montage de la bague d'étanchéité de l'arbre d'entraînement (outil 6)**

Démontez la bague d'étanchéité de l'arbre d'entraînement en la soulevant avec un levier ou un tournevis plat.

Utilisez l'outil d'insertion par pression (6) pour presser correctement la bague d'étanchéité dans son logement. Pour ce faire, frappez légèrement avec un marteau en cuivre sur l'outil d'insertion (6) jusqu'à ce que la bague d'étanchéité soit correctement insérée dans son logement.



Juego de herramientas de retenes radiales de doble embrague | para Ford



HERRAMIENTAS

- 1 Extractor para el anillo de sellado del eje de entrada interior, para ser utilizada como OEM 307-673
- 2 Guía para el anillo de sellado del eje de entrada interior, para ser utilizada como OEM 307-674
- 3 Herramienta de presión para el anillo de sellado del eje de entrada interior, para ser utilizada como OEM 307-674
- 4 Guía para el anillo de sellado del eje de entrada exterior, para ser utilizada como OEM 307-672
- 5 Herramienta de presión para el anillo de sellado del eje de entrada exterior, para ser utilizada como OEM 307-672
- 6 Herramienta de presión para la junta del eje de transmisión, para ser utilizada como OEM 307-671

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este juego de herramientas sirve para desmontar e instalar los retenes en los ejes de entrada y salida de las transmisiones de doble embrague de discos secos de Ford (DPS6/6DCT250), instalados, por ejemplo, en Ford Focus (2012-2019), Fiesta (2008-2019), B-Max (2012-2019) y EcoSport (2013-2019).

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Nunca coloque las herramientas contenidas sobre la batería del vehículo. Peligro de cortocircuito.
- Tengan cuidado cuando trabajen en un motor en marcha. La ropa holgada, herramientas y otros objetos pueden quedar atrapados en las piezas giratorias y causar lesiones graves.
- ¡Precaución al trabajar con motores calientes, existe peligro de quemaduras!
- Retire la llave de encendido antes de la reparación, así evitará un arranque accidental del motor y los daños en el mismo y lesiones personales.
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Por favor, tome la información técnica como los valores de par de apriete, las instrucciones de desmontaje/montaje siempre de la literatura de servicio específica del vehículo.

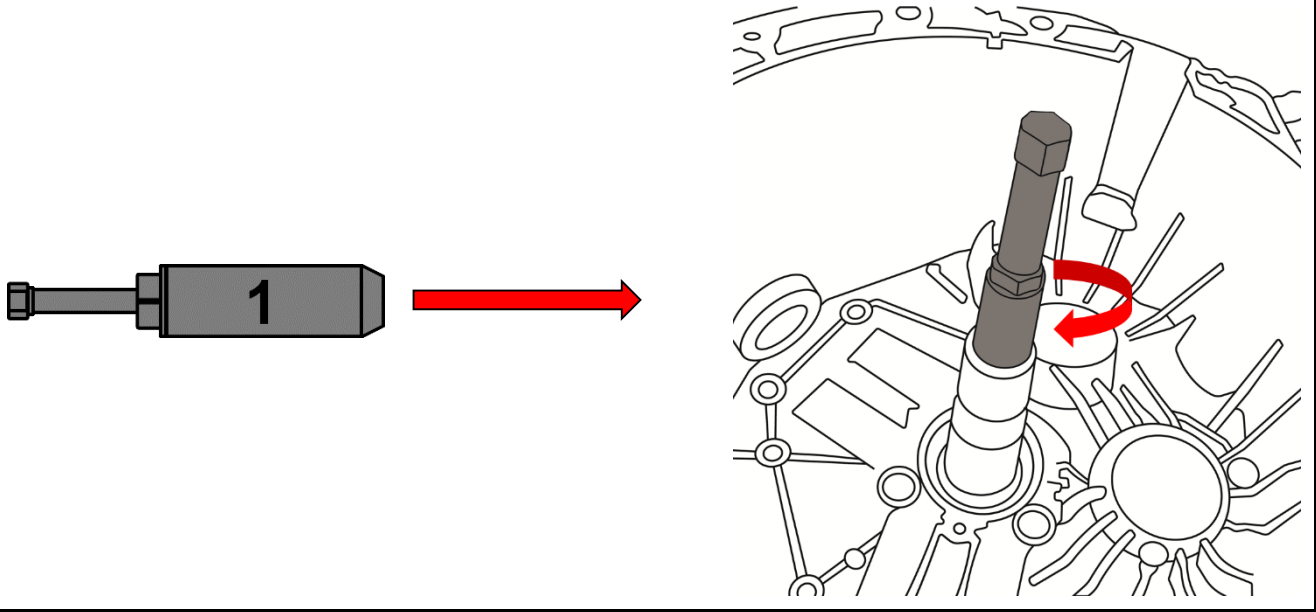
PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.

**Desmontaje del anillo de sellado del eje de entrada interior (herramienta 1)**

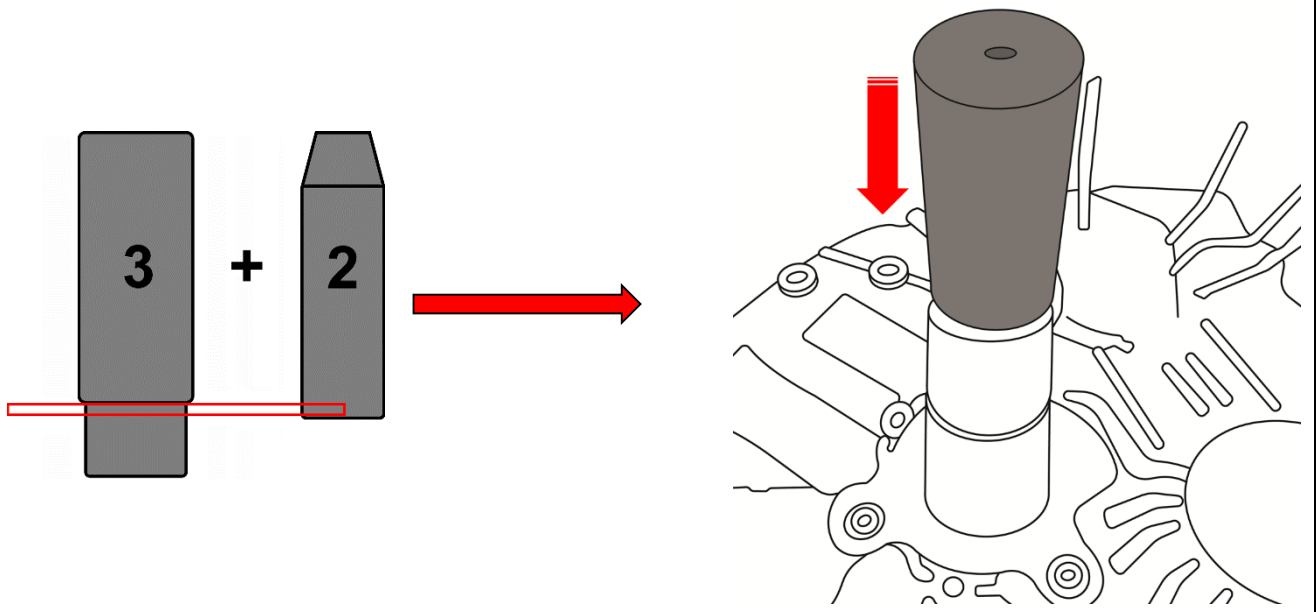
Utilice el extractor (1) para retirar el anillo de sellado.

Para ello, afloje el tornillo de presión y enrosque el extractor (1) en el anillo de sellado del eje de entrada interior mientras que lo presiona firmemente hacia abajo. Asegúrese de que está bien atornillado. Sujete el extractor (1) con firmeza y extraiga el sello girando el tornillo de presión en el sentido de las agujas del reloj.

**Montaje del anillo de sellado del eje de entrada interior (herramienta 2+3)**

Empuje la guía (2) sobre el eje de entrada. Lubrique un poco la guía desde el exterior y deslice el nuevo anillo de sellado sobre la guía.

Coloque la herramienta de presión (3) en su lugar y golpee ligeramente la herramienta de presión (3) con un martillo de cobre hasta que toque el tubo del eje exterior.

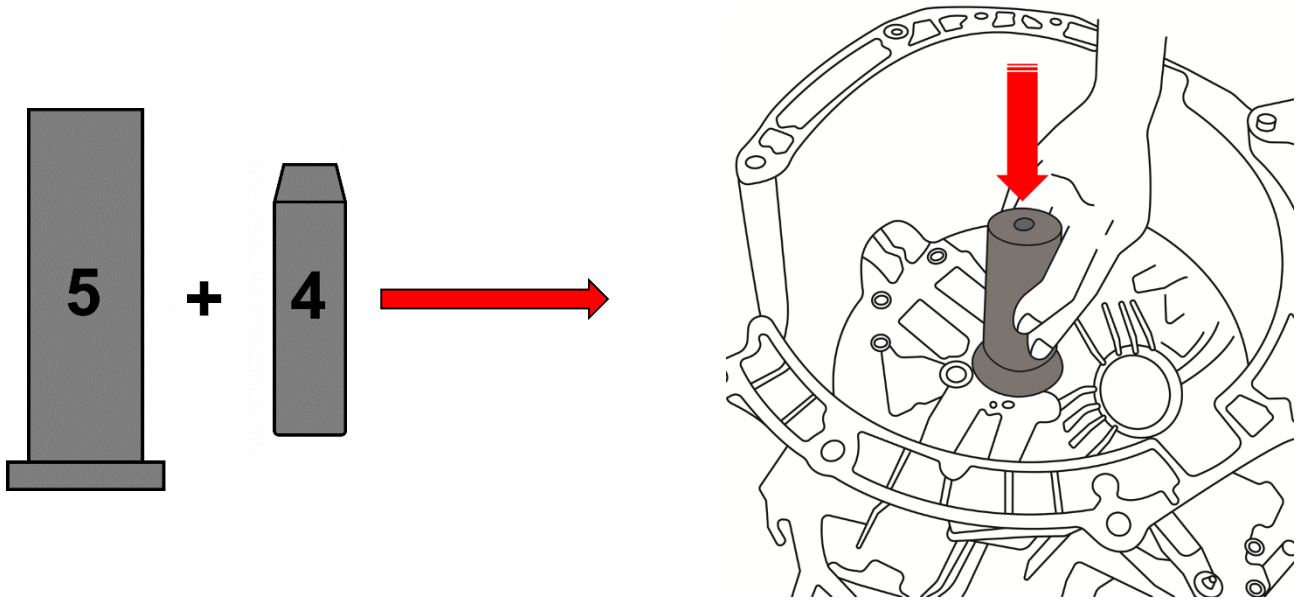


Desmontaje y montaje del anillo de sellado del eje de entrada exterior (herramienta 4+5)

Desmonte el anillo de sellado del eje de entrada exterior haciendo palanca con una palanca o un destornillador plano.

Empuje la guía (4) sobre el eje de entrada. Lubrique un poco la guía desde el exterior y deslice el nuevo anillo de sellado sobre la guía.

Coloque la herramienta de presión (5) y golpee ligeramente la herramienta de presión (5) con un martillo de cobre hasta que el anillo de sellado quede correctamente presionado en su asiento.

**Desmontaje y montaje del anillo de sellado del eje de transmisión (herramienta 6)**

Desmonte el anillo de sellado del eje de transmisión haciendo palanca con una palanca o un destornillador plano.

Utilice la herramienta de presión (6) para presionar el anillo de sellado en su asiento. Para ello, golpee ligeramente la herramienta de presión (6) con un martillo de cobre hasta que el anillo de sellado quede correctamente presionado en su asiento.

